

APJ en Japón



APJ

ASOCIACIÓN
PERUANO
JAPONESA



120 AÑOS
INMIGRACIÓN
JAPONESA
AMISTAD PERÚ - JAPÓN

Nº 25 MAYO – JUNIO 2020

Mujeres nikkei hoy: roles y desafíos

- Nuevo mirador en Nasca
- JETRO entrega certificaciones

GRACIAS POR HABER COMPARTIDO UN AÑO DE RETOS

Estimados amigos:

Quisiera agradecer a todas las personas e instituciones, tanto en el Perú como en el Japón, que durante este periodo en el que he estado al frente de la Asociación Peruano Japonesa han apoyado de diversas maneras las actividades y los proyectos emprendidos por nuestra institución, en un año de especial conmemoración.

Las celebraciones por los 120 años de la inmigración japonesa al Perú movilizaron no solo a la comunidad nikkei, sino también a los gobiernos del Perú y Japón a través de sus instituciones. Mi reconocimiento especial al Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, a la Embajada del Japón, a la Embajada del Perú en Japón y al Grupo Kyodai, por haberse sumado activamente a esta fiesta de integración, que fue a la vez un homenaje a los inmigrantes como una celebración del aporte de los nikkei al Perú.

Ha sido un honor presidir la APJ en este periodo. Cedo la posta a Norberto Hosaka, nuevo presidente electo, a quien deseo los mayores éxitos en esta gestión. Estoy seguro que gracias al apoyo del Grupo Kyodai, la APJ continuará fortaleciendo el vínculo con ustedes, nuestros compatriotas en Japón.

Agradezco haberme permitido participar en diversas actividades en las que compartimos nuestro orgullo de ser peruanos y ese lazo inquebrantable que tenemos con el país de nuestros ancestros.

Muchas gracias.

Abel Fukumoto Sato
Presidente de la Asociación Peruano Japonesa



[3] **INSTITUCIONAL**
Estampilla conmemorativa

[4] **ACTUALIDAD**
Nuevo mirador en Nasca

[6] **COMERCIO**
JETRO entrega certificaciones

[10] **MESA REDONDA**
Mujeres nikkei debaten sobre el rol de las instituciones nikkei

[13] **GALERÍA**
Natsumatsuri y más

APJ en Japón

Director
Mario Kiyohara Ramos

Editora
Harumi Nako Fuentes

Comité Editorial
Masaya Fukasawa Fukasawa
Roberto Higa Maekawa

Diseño
Luis Hidalgo Sánchez

Angélica Matsuda, Ángela, Akemi Matsumura y Carola Yamanija (en la foto) junto con Karen Oba desde Huancayo conversaron sobre el rol de las instituciones y el papel de las mujeres hoy.
Foto: Jaime Takuma



APJ EN JAPÓN. N° 25
ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA

Centro Cultural Peruano Japonés
Av. Gregorio Escobedo 803, Residencial San Felipe,
Jesús María, Lima 11 - Perú. Teléfonos (511) 518-7450, 518-7500.
E-mail: comunicaciones@apj.org.pe. Web: www.apj.org.pe

SERPOST EMITIÓ SELLO POSTAL POR LOS 120 AÑOS DE LA INMIGRACIÓN JAPONESA

Estampilla conmemorativa

Serpost puso en circulación, a nivel nacional e internacional, una estampilla en conmemoración de los 120 años de la inmigración japonesa al Perú, "con el propósito de rendir tributo a uno de los procesos migratorios más grandes del país", señaló la empresa nacional de correos.

La ceremonia de emisión del sello postal conmemorativo se realizó el 29 de enero en el Centro Cultural Peruano Japonés, con la presencia del gerente general de Serpost, Carlos Ugarte; el embajador de Japón, Sadayuki Tsuchiya; el embajador Elard Escala; y el presidente de la Asociación Peruano Japonesa, Abel Fukumoto.

En el diseño de la estampilla se ha reproducido la imagen del histórico vapor Sakura Maru, en el que arribaron, el 3 de abril de 1899, los primeros inmigrantes japoneses. Asimismo, la hoja soporte contiene la fotografía de un grupo de mujeres y niños inmigrantes en labores agrícolas.



Embajador de Japón, Sadayuki Tsuchiya; presidente de la APJ, Abel Fukumoto; gerente general de Serpost, Carlos Ugarte; y embajador Elard Escala, durante la ceremonia.



Dato

10 mil estampillas es el tiraje emitido. Su valor es de S/ 7,6 y el álbum filatélico (estampilla, sobre y folleto) cuesta S/ 25. Pueden adquirirse en las oficinas de Serpost.





SU CONSTRUCCIÓN FUE POSIBLE GRACIAS A LA COOPERATIVA PACÍFICO Y DONANTES JAPONESES

Nuevo mirador de las Líneas de Nasca

Las Líneas y Geoglifos de Nasca, declarados Patrimonio de la Humanidad en 1994, constituyen uno de los principales legados culturales de nuestro país, que cada año atraen a turistas de todo el mundo.

Para impulsar aún más el conocimiento de estas figuras precolombinas y el turismo en esta zona, el 4 de febrero se inauguró una nueva torre-mirador, cuya construcción e instalación fue posible gracias a la donación de la Cooperativa Pacífico y de un grupo de personas e instituciones del Japón.

La nueva torre metálica tiene una

altura de 20 metros y una capacidad para 25 personas. Está ubicada a la altura del kilómetro 424 de la carretera Panamericana Sur, distrito de Ingenio, provincia de Nasca, en Ica, frente al antiguo mirador.

La inauguración se realizó en el marco de las celebraciones por los 120 años de la inmigración japonesa al Perú y los 50 años de la Cooperativa Pacífico, con la presencia de la ministra de Cultura, Sonia Guillén; el ministro de Comercio Exterior y Turismo, Edgar Vásquez; el embajador de Japón, Sadayuki Tsuchiya; el presidente de la API, Abel Fukumoto; el

gerente de la Cooperativa Pacífico, Armando Ouchida; el representante de los donantes japoneses, Yoji Tajima, así como autoridades locales.

“A los donantes y al pueblo japonés, nuestro profundo agradecimiento por su desinteresada generosidad y por haber comprendido la alta importancia de este legado universal que fortalece los lazos de amistad entre Perú y Japón, y por acompañarnos en la tarea de difundir y promocionar este legado universal para todos los pueblos del mundo”, dijo la ministra de Cultura Sonia Guillén.



Datos

■ Desde lo alto de la torre se pueden observar tres figuras: el árbol, la mano o rana y la lagartija.

■ En el techo, la Universidad de Yamagata instalará equipos meteorológicos.

■ Una misión de esta universidad, liderada por el arqueólogo japonés Masato Sakai, ha venido realizando estudios en la zona, continuando así el legado de la científica María Reich. Recientemente descubrieron 143 nuevos geoglifos, gracias al uso de inteligencia artificial.



JETRO reconoce a negocios que usan insumos originales de Japón

El gobierno de Japón se ha fijado la meta de exportar un billón de yenes (aproximadamente 9.100 millones de dólares) anuales en productos agrícolas. Como parte de ese ambicioso esfuerzo, JETRO (Japan External Trade Organization), organismo que promueve el comercio exterior, está entregando certificados oficiales a los negocios que usan produc-

tos alimenticios originales de Japón. El certificado, otorgado con la aprobación de Ministerio de Agricultura de Japón, reconoce a los establecimientos comerciales que lo reciben (restaurantes, bares, tiendas importadoras, etc.) como promotores de alimentos japoneses. En el Perú, 24 comercios mino-

restaurantes Hanzo y Kaikan, y la tienda Súper Nikkei) han recibido la distinción, lo que coloca al país en segundo lugar en América Latina, igualado con México y solo superado por Brasil. Los nombres de los negocios que reciben el certificado aparecen en una lista publicada por el sitio web de JETRO que los exportadores ja-

poneses pueden ver como posibles clientes para colocar sus productos. También gana el país al que pertenecen las empresas certificadas, pues la lista resalta su potencial como nicho de mercado.

LA AUTÉNTICA COCINA

El director de JETRO Perú, Takahiro Shidara, revela que ha forjado una estrecha relación con la Asociación Gastronómica Nikkei (AGN). Los restaurantes nikkei son los principales consumidores de insumos japoneses.

En medio del auge de la cocina nikkei, están surgiendo restaurantes que se limitan a copiar y no tienen chef capacitados como verdaderos itamaes. En la AGN quieren diferenciarse de ese tipo de establecimientos y la certificación de JETRO es un instrumento importante para trazar la frontera entre los auténticos exponentes de la cocina nikkei y aquellos que el director de JETRO llama “copiadores”.

Shidara tuvo una experiencia desagradable en un conocido restaurante donde le sirvieron una causa peruana con gari y wasabi. Perplejo, llamó al mesero para preguntarle

qué pretendía el chef con ese plato. ¿Dónde ponía el wasabi? ¿Y el gari para qué era? No saben, solo copian, concluye el directivo.

Los “copiadores”, que mezclan sin criterio y no valoran los insumos, crean mala fama a la cocina nikkei, pues los clientes se llevan una impresión falsa de esta, dice Shidara, quien subraya la importancia de respetar los fundamentos de la cocina japonesa. Se innova desde la base, no de cualquier manera.

El director de JETRO considera que falta diversificar los alimentos japoneses que se traen al Perú. La mayor variedad podría contribuir a llevar a la cocina peruana a una nueva etapa.

CIEN POR CIENTO PERUANOS

“De cara son japoneses, pero de corazón son totalmente peruanos”, dice Shidara en alusión a los nikkei.

En esa línea, el directivo recuerda que en el festival gastronómico Gochiso del año pasado, el ministro de Comercio Exterior del Perú enfatizó que la cocina nikkei es cocina peruana. “La comunidad nikkei es totalmente peruana, cien por ciento”, añade.

Sin embargo, relieves el afán de la comunidad nikkei por preservar su

Perfil

■ Takahiro Shidara se expresa en español como un hablante nativo. Su vida ha estado ligada a América Latina desde chico. Nació en Tokio, pero siendo un bebé viajó a Brasil, donde vivió hasta los dos años por el trabajo de su padre. Luego se mudó a México y a los cuatro años la familia retornó a Japón.

■ A los seis o siete años Shidara se mudó a Panamá, donde vivió hasta los 15. Ya como adulto, el trabajo lo ha llevado a vivir en España, Argentina y el Perú. Ha pasado alrededor de la mitad de sus 51 años de vida fuera de Japón.

herencia japonesa. “Me hace sentir orgulloso que todavía se promueva la cultura (japonesa), algo que no he visto en otros países. Es algo muy especial que se tiene que mantener”.

(Adaptado de la revista Kaikan 123. Texto: Enrique Higa)



Mujeres nikkei: desafíos y futuro

La economista Angélica Matsuda, la consultora en educación Carola Yamani, la antropóloga Akemi Matsumura y la gestora cultural Karen Oba, desde Huancayo, debatieron en una mesa redonda sobre diversos temas relacionados con la comunidad nikkei.

Aún se enfatiza mucho lo étnico en la definición de lo nikkei. ¿Creen que hay que trascender lo étnico, que lo nikkei es mucho más amplio?

Angélica: No solo es necesario, sino que además se va a dar de manera natural. Dentro de poco años no nos vamos a reconocer digamos racialmente. Si esa fuera la definición, no sabríamos quién es nikkei como hoy todavía podemos reconocer algún tipo de rasgo. Creo que ya lo nikkei no está atado a la definición de lo étnico. Somos una mezcla y esta mezcla puede ser muy enriquecedora y una oportunidad. Antes decíamos cómo conservamos lo puro de lo nikkei, mientras más dos apellidos japoneses tengas, mientras más botella de sake parezcas, eras como más nikkei. Y hoy por hoy eso ya no es tan válido. El reto es cómo encontramos en esta mezcla rica de lo nikkei una oportunidad para tener una nueva visión, un nuevo sentido de lo que significa comunidad nikkei.

Karen: Esto de ser nikkei funciona ya más ahora como un sentimiento. Aquí (en Huancayo) se hacen muchos eventos relacionados con temas de la cultura japonesa, nikkei, y hay más asistencia de huancaínos. Es muy cierto, ya es más un tema político, de cómo uno se considera, es muy subjetivo. Ya no tenemos que ver el tema de las raíces ni del apellido.

Carola: Creo que es parte de la identidad el componente étnico, pero también es cultural. No necesariamente se basa en unas raíces genéticas, sino también en una apropiación. En ese sentido pueden

ser incluidos aquellos que tienen esta opción, que desean vivir, conservar, difundir lo que se considera como nikkei. El tema de la identidad es bien discutible. Como comunidad esta apertura, este cambio, es importante, pero con este componente de permanencia, qué es lo que debe permanecer en lo nikkei. Es una discusión que es importante que sea de manera colectiva, no solamente con aquellos que tienen mayor experiencia, que es supervaliosa —justamente ahí están las raíces—, sino también con aquellos que la integran por un tema de convicción o de apropiación, que no necesariamente tienen elementos genéticos. No solamente es una visión desde el Perú, porque nikkei hay en todas partes del mundo, creo que también nos puede enriquecer esta construcción de lo nikkei más global, y obviamente con su aji, con su sabor peruano.

Akemi: Hasta un momento esto de la identidad nikkei basado solamente en lo étnico fue suficiente, pero ahora ya no lo es, se necesita más. Lo étnico va a seguir perdiendo este espacio tan primordial que ha tenido antes. Creo que en lo que más nos podemos enfocar es en cómo esa identidad se va ir basando en otras cosas. En vez de pensar que nuestros abuelos eran superjaponeses y que cada generación va perdiéndolo y que esto está muy mal, más bien verlo como la nueva generación que resignifica esto de ser nikkei, porque para los abuelos era una cosa, pero los nietos ya han vivido algo muy distinto.

Las actividades culturales ayudan bastante. Son un espacio para debatir esto de la identidad nikkei porque alguien que sea nieto, bisnieto de un migrante, de repente no se hacía esas preguntas de quiénes eran los abuelos, pero si vas a hacer un baile relacionado (con Japón) en algún momento los actores se preguntan “¿qué estoy haciendo?”. Eso te da pie para esa dis-

cusión sobre la identidad nikkei.

MÁS ALLÁ DE LO INSTITUCIONAL

Angélica, ¿crees que a las instituciones nikkei les falta flexibilidad, modernizar sus estructuras?

Angélica: En general estamos viviendo un proceso de cambios en el mundo. Las nuevas generaciones se manejan con otro modo de pensar y de hacer que tiene que ver mucho con la velocidad y la flexibilidad. Lo que pensemos como enfoque de hacia dónde tiene que dirigirse lo nikkei tiene que contener esta flexibilidad para atraer a las nuevas generaciones. Tiene que haber flexibilidad en las maneras de integrar más gente en esta diversidad, tiene que haber mayor flexibilidad para incorporar nuevas ideas. Es parte del proceso de los cambios institucionales que ocurren no solo acá, sino en las empresas, en cualquier entidad.

En este contexto interesante en el que toda la comunidad institucional nikkei está seriamente pensando en cómo enfrentar los desafíos del futuro, creo que es importante repensarse, ver qué cosas hay que flexibilizar sin que esto tenga que ser una revolución, sino que sea una evolución gradual, paulatina, pero teniendo en cuenta que no hay cambio posible si no somos flexibles a las nuevas maneras de ver, de hacer.

Karen: En Huancayo sí es bastante flexible. Retomando el tema de las actividades culturales, van descendientes de japoneses, huancaínos que simpatizan con los descendientes de japoneses, chicos que simpatizan con la cultura coreana. Yo noto que hay bastante apertura, creo que es una comunidad que además de ser flexible se adapta al público que lo busca. No digo que se deforme, pero asume todo lo que se pueda aportar.

Carola: Yo no estoy tan directamente

involucrada con las instituciones, sin embargo no podemos ser ajenos y creo que como comunidad es una invitación a esta apertura de estar atentos a la realidad de los cambios, de cómo si nos llamamos comunidad integramos a todos los que forman parte más allá de lo institucional. Por ejemplo, cuando fue el censo nacional hubo este movimiento #SoyNikkei, un ejemplo muy claro de que va más allá de lo institucional. Fue un movimiento de una página web como muchos movimientos sociales. Las comunicaciones nos están revolucionando y están cuestionando la institucionalidad. Creo que eso es un llamado a la apertura y más que verlo como una especie de contraposición, más bien es cómo lo sumo, cómo sumar estos medios, esta conexión con aquellos que no participan de manera institucional, cómo se pueden vincular. La institución viene a ser el núcleo promotor, pero la comunidad va más allá de lo formal.

Akemi: Tal vez sean necesarios y van a suceder, tarde o temprano, algunos cambios que hagan que los dirigentes vean

algunos puntos ciegos que han tenido —que es normal porque todo el mundo los tiene—. Con estas nuevas perspectivas creo que va a haber más diversidad de temas a tocar. Sí creo que como toda institución hay varios temas que no se tocan. Eso tiene pros y contras. Algo a favor es que la institución siempre se va a ver como una unidad, no hay conflicto, pero también deja de lado muchas perspectivas de jóvenes o personas que están un poco fuera de la institución y dicen “ese lugar no es para mí”.

Angélica: Hay un reto también institucional de por sí en un mundo más global para cualquier institución y tiene que ver que en general lo que viene hacia delante es la desintermediación. La gente quiere el contacto directo y no necesita intermediarios como antes sucedía. Cómo repensar una entidad que sirve para aglutinar, que sirve de alguna forma como intermediaria para compartir, para difundir valores, para generar cohesión, cómo se posiciona en un mundo en donde normalmente hoy la gente no quiere intermediarios. El cambio se va

a dar igual y mientras nos agarre más desprevenidos, esos cambios pueden ser con impactos no deseados. La idea es cómo prevenimos esos impactos y cómo les damos la vuelta para aprovechar toda su riqueza.

LA SINGULARIDAD NIKKEI

Hasta los ochenta, entre los nikkei se usaba mucho la palabra “nihonjin” para referirse entre ellos. Después del fenómeno dekasegi, durante el cual muchos se redescubrieron como peruanos, se enfatiza mucho lo nikkei. ¿Creen que en el futuro lo nikkei perderá relevancia y el peruano de origen japonés será un peruano a secas?

Karen: Nooo. Necesitamos tener una apertura, pero también estamos en un punto en el que cada vez más queremos identificarnos de manera especial, también queremos sentirnos especiales. No creo que en algún momento la gente (nikkei) quiera decir “soy peruano a secas” porque es algo que te diferencia de toda la diversidad que hay en el Perú



y justamente me parece muy rico eso, guardar la singularidad a pesar de que todos estemos unidos por una cultura. Eso me parece muy enriquecedor. Yo siento que los jóvenes, para que puedan tener un poco más de apertura y flexibilidad, de todas maneras necesitan conocer mucho del pasado; si no, es como muy difuso el panorama. La gente de todas maneras quiere sentirse arraigada a algo. Creo que es muy necesario mirar esta parte del pasado, relatarlo, hacer esto que se llama memoria para que la gente más joven tenga bien claro hacia dónde vamos en el futuro.

Angélica: Qué lindo lo que ha dicho (Karen), eso es identidad. Por eso el lema era “soy peruano y orgullosamente nikkei”. Somos peruanos y eso no va a cambiar, pero dentro de lo peruano, que además es tan diverso, que hay tanta mezcla, esto hace que nos sintamos de alguna manera singulares, orgullosamente singulares. Es justamente la discusión que hay que tener, qué es esto que nos hace comunes que ya no parecen ser los ojos, que ya no parecen ser los apellidos, cuándo es que yo digo “soy nikkei”. Esa es quizá la discusión más rica que hoy tenemos que tener, qué es eso que nos hace singulares dentro de este ser peruano. Me ha encantando (lo dicho por Karen), porque la verdad cuando hiciste la pregunta yo me quedé un poco como en el aire de no saber qué responder. Pero me gustó la seguridad con la que Karen dijo “no”. Gracias, de verdad me lo has hecho ver superclaro.

Carola: Karen ha hecho esta aproximación personal que como comunidad también nos tenemos que hacer. No puede haber una proyección sin un cuestionamiento frente a de dónde vengo. Creo que es un cuestionamiento personal que quizás a través de las generaciones se puede perder. Es una responsabilidad de quienes estamos más cerca a la generación de los migrantes. Creo que viene este tema del cuidado de lo que hay que preservar. Perderlo sería no solamente una pérdida para cada uno de nosotros como individuos —pierdes tu memoria, tu historia—, sino también como comunidad y además como peruanos, porque es nuestro aporte para el Perú. Hemos contribuido también a la historia del Perú, y como ciudadanos peruanos además, con este acervo cultural e histórico, tenemos este llamado al aporte nacional porque es una perspectiva diferente. Tenemos

una cosmovisión distinta, enriquecida con esta mezcla.

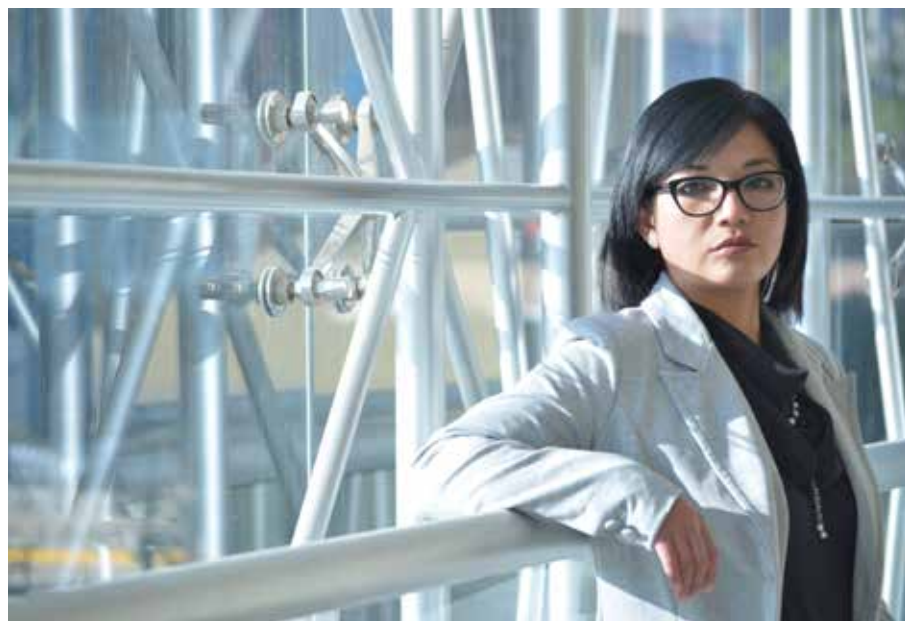
Akemi: Yo pienso que la identidad relacionada con el origen es importante, pero si no se hace algo más no es suficiente. Puede haber muchas personas identificadas con ese origen, pero cada una está sola en su casa y no se siente una comunidad. Creo que el deber de la institución es amalgamar esa identidad de origen con algo más, con valores que se puedan vivir día a día y que sean concretos.

Pero, por otro lado, hay muchas personas que están sumamente seguras de sus orígenes y están muy orgullosas de ello, pero que están en su casa y no tienen otros amigos nikkei, y no creen que la asociación les vaya a dar un espacio. Creo que también debemos verlo por ese lado, no quedarnos solamente en el discurso de los orígenes, que es muy importante, que es como un mito de inauguración de una sociedad, pero que también tiene que renovarse, que estar acompañado de otras prácticas.

Tengo amigos o conocidos nikkei que no hacen vida de comunidad porque tienen su propio mundo y no la necesitan, pero hay otros que dicen “son cerrados o argolleros”. ¿Les ha pasado?

Karen: Muchos amigos me decían que tenían la idea de que la comunidad es muy gregaria. Creo que en la comunidad no se ha hecho un diálogo intergeneracional sincero, real. En el caso de mi familia, yo no tuve la oportunidad de conocer mucho a mis abuelos, pero sí todavía hay algunos familiares y me ha interesado conocer mucho más sus testimonios. De hecho también hay literatura que sirve de mucho para interactuar con los adultos mayores, por ejemplo las Crónicas de mujeres nikkei, que escribió Doris Moromisato. Me parece una lectura obligatoria, para entender cómo interactuamos con las mujeres nikkei, para tener una idea de cómo era la cultura en ese tiempo. Creo que es importante ese diálogo intergeneracional real para que nuestros jóvenes interactúen y puedan tener más claro qué es lo que esperan para el futuro.

Carola: Más de un amigo, que justamente no tienen este componente étnico tan marcado porque solo tenían un apellido (japonés), se han sentido —no solamente de parte de ellos, que ya se sentían inseguros porque justo el primer apellido



paterno no era japonés, sino peruano— de alguna manera segregados, siendo ellos más entusiastas quizás con el tema de la identidad. Como no han recibido esa apertura ellos mismos han dado un paso al costado. Eso es un llamado a la reflexión, porque justamente este componente es ahora discutible y ya estamos viendo que las generaciones no vienen con los dos apellidos, y siendo ellos mismos a veces más nikkei que los mismos nikkei.

LA EDUCACIÓN, VITAL PARA LAS MUJERES NIKKEI

Ahora que Karen ha hablado del libro de Doris, ¿cómo ven la evolución del rol de la mujer nikkei?

Akemi: Hay cambios porque (la comunidad) no es una burbuja y el mundo ha cambiado mucho. Me parece superinteresante lo que dice Doris sobre todo por las formas de matrimonio y lo que decía Karen también. A mí también me ha pasado, creo que me ha pasado más porque no he estado en colegio nikkei. Muchos amigos que no son nikkei me decían “los nikkei solo se casan entre ustedes, no se pueden casar con otros”, y lo primero que me daban ganas de decirles era “no, nada que ver”, pero luego fui investigando más y fui viendo que sí era cierto (risas), que había grandes tendencias a eso. Digo en mi tesis que hacer comunidad también es una forma de crear más endogamia y que la gente se case entre ellos y todo quede en familia.

Lo que dice Doris me parece bien interesante porque si hablamos de las generaciones en Japón lo normal era casarse

por arreglo. Hasta en la generación de mis papás tuvieron mucha de esa intención. Mi mamá no es nikkei, pero mis abuelos tuvieron esa intención, de que mis papás y mis tíos también fueran (en matrimonios) arreglados, pero no lo lograron. Fue un cambio interesante. Ahora yo creo que en mi generación —en mi familia nada que ver—, de los testimonios que he escuchado hay amigos y amigas que me dicen “mis papás no me obligan, pero serían más felices si estoy con alguien que es nikkei”. De que hay tendencias, hay tendencias.

Angélica: El rol de la mujer nikkei ha seguido de alguna forma el patrón que también ha seguido el rol de la mujer peruana, latinoamericana y del mundo. Las mujeres tenían un rol más o menos asignados, los hombres otros, de más proveedor. Eso ha ido cambiando conforme ha ido cambiando la evolución del rol de la mujer en general, donde la propia autopercepción de nosotras las mujeres también ha ido cambiando.

Mi mamá, que venía de ocho hermanos, era una de las personas más inteligentes que conocí y siempre sintió mucha tristeza porque no la dejaron estudiar. Ella terminó primaria a las justas porque así era el rol. Eran cuatro mujeres, cuatro hombres. Los cuatro hombres fueron a estudiar y las cuatro mujeres tenían que ir a la tienda. Este tema de la educación es nuclear para un tema de cambio radical en el rol que puede tener la mujer. En la medida que las siguientes generaciones han ido accediendo a la educación, eso ha permitido tener otro rol en lo laboral, en lo profesional, acceder a otros tipos de perfiles de pareja,

nikkei o no. Eso hace que se puedan desarrollar en otros ámbitos, no solamente lo doméstico.

Yo recuerdo que mi ojii-chan y mi obaachan tenían una tienda. Él era el planificador, el que decía qué había que hacer, pero lo recuerdo siempre sentado en la mesa leyendo el periódico, y mi obaachan estaba al pie de la tienda, al pie del cañón, vendiendo y conversando con los clientes. Ella era la empresaria. Pero ella, en su autopercepción, estaba cuidando a la familia. No se daba cuenta de que era una emprendedora en potencia. Y mi obaachan era analfabeta. Y eso en una generación fue cambiando, mi tía terminó secundaria; en mi generación, que es la tercera, todas con educación superior. Eso en las siguientes generaciones va a ser radicalmente distinto, porque la autopercepción de la propia mujer nikkei —y en general peruana o de la mujer per se— ya es distinta. Las nuevas generaciones ya no se autoperceben con roles determinados, sino que los roles se van construyendo en la relación del día a día en tu trabajo, con tu pareja, en la familia.

Carola: El rol doméstico ha sido importantísimo en el sentido de que la mujer ha sido la conductora y la transmisora de los valores, la preservadora de la cultura nikkei. Si bien a veces el rol doméstico no se valora como tal, de alguna manera es nuclear, porque de ella dependen la construcción de la identidad y los valores, y la transmisión de los mismos. En ese sentido me parecen valiosísimos la abnegación, el sacrificio, todos los valores que no solamente con sus palabras sino con sus testimonios de vida las obaachan nos han transmitido. Me parece muy valioso el aporte de lo femenino en la construcción también de la misión institucional y la misión nacional. Las instituciones, las comunidades, se nutren más de estas miradas distintas y creo que lo femenino aporta muchísimo porque justamente al haber cumplido otros roles tiene una mirada diferente de las cosas.

Karen: Yo creo que la mujer nikkei a medida que ha ido pasando el tiempo no ha dejado de ser una especie de guardiana de las tradiciones, de la mística de la comunidad nikkei, pero no se ha convertido necesariamente en una persona tradicionalista porque ha sabido cuestionar su rol en medio de la desigualdad.

(Adaptado de la revista Kaikan 123. Entrevista: Enrique Higa).



Rumbo a Tokio 2020

En febrero se presentó en el Centro Cultural Peruano Japonés la exposición infográfica "De Tokyo 1964 a Tokyo 2020" que dio a conocer detalles de lo que fueron los Juegos Olímpicos en la capital japonesa en 1964, que se caracterizaron por ser los primeros en ser televisados y en ser innovadores en aspectos como el uso de los primeros pictogramas deportivos. A estos juegos asistió una delegación peruana con 31 deportistas.

Asimismo, la exposición mostró tanto las sedes, deportes a realizar, símbolos, escenarios y a los deportistas peruanos que a la fecha han conseguido la tan ansiada clasificación a los juegos.

La muestra fue presentada por el Comité Olímpico Peruano y la Asociación Nacional Paralímpica del Perú, con el auspicio de la Embajada del Japón en el Perú y Asociación Peruano Japonesa. La información sobre la participación peruana se viene actualizando en la web: www.peruatokyo.com.



GALERÍA

[Día Nacional del Japón]

El embajador de Japón y su esposa, Sadayuki y Hikari Tsuchiya, ofrecieron en su residencia una recepción por el Día Nacional del Japón, que se celebró con ocasión del natalicio del emperador Naruhito. Participaron autoridades nacionales e invitados, en un ambiente que destacó la próxima realización de los Juegos Olímpicos en Tokio. Durante la ceremonia, el chef Mitsuharu Tsumura fue nombrado embajador de Buena Voluntad de la Cocina Japonesa. Asimismo, el equipo nacional de Parabádminton recibió la donación de raquetas.



[Nuevas camas hospitalarias]

El 25 de febrero se realizó la ceremonia de bendición de las nuevas camas eléctricas adquiridas por la Clínica Centenario Peruano Japonesa para mejorar la atención de sus pacientes.



GALERÍA



[Agasajo al embajador **Francisco Tenya**]

Por su reciente nombramiento como secretario general del Ministerio de Relaciones Exteriores, las instituciones brindaron un agasajo al embajador Francisco Tenya en el Centro Cultural Peruano Japonés. Asistieron el canciller Gustavo Meza-Cuadra; el viceministro de RR. EE. Jaime Pomareda; el embajador de Japón, Sadayuki Tsuchiya; el presidente de la APJ, Abel Fukumoto; la presidenta de Fujinkai, Nancy Galla; el presidente de la AELU, Jimmy Shimabukuro, así como familiares e invitados.



[Homenaje a **condecorados**]

Las instituciones nikkei ofrecieron una cena en agasajo de Ysabel Saito de Maruy, Muneaki Fukasawa, Carlos Aquino Rodríguez y Rosa Arashiro de Nakamatsu, quienes fueron condecorados por el gobierno de Japón durante el 2019.



[**Natsumatsuri**]

El Festival de Verano de la Cultura Japonesa organizado por el Keijiban kurabu llegó a su décima edición. El 22 de febrero en la AELU cientos de jóvenes disfrutaron de esta edición especial en la que participaron la cantante Rina Katsuta, el cosplayer Kaname y el calígrafo Hamano Ryuho, quienes llegaron desde Japón.



